FR MANUEL D'UTILISATION

Le filtre PAT-mini, que vous venez d'acheter, sert à refouler et filtrer l'eau de l'aquarium. La circulation intensive de l'eau près de sa surface permet son oxygénation effective. Grâce à la possibilité de réglage du débit d'eau il peut être utilisé dans des aquarium de capacité inférieure. Ses petites dimensions, son grand rendement et sa structure simple en font un appareil particulièrement adapté à l'usage, même par un aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour une utilisation durable et sûre, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

1. Important : lire attentivement avant l'utilisation. Lire attentivement avant utilisation. A conserver pour référence ultérieure. Lisez attentivement cette notice d'utilisation et d'installation (Fig. A) avant l'installation et à chaque mise en service de l'appareil.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur et conformément à sa destination (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté que par le réseau électrique avec les paramètres nominaux (tension et fréquence) indiqués sur l'appareil, à partir d'une prise de courant située dans un endroit sec.
4. Le cordon d'alimentation non remplaçable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutilisable (Fig. C).
5. Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer. Débranchez toujours tous les appareils de l'aquarium avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement (Fig. E).
7. **ATTENTION !** Le cordon d'alimentation doit être branché sur le secteur comme indiqué à la figure F, de manière à ce que la section du cordon pende librement sous la fiche. Cela permet d'éviter que la prise ne soit inondée si de l'eau se condense sur le câble de raccordement.

L'INSTALLATION ET REGLAGE. Le filtre doit être placé dans l'aquarium de manière à ce qu'il soit complètement immergé dans l'eau. Le meilleur effet du filtre sera obtenu lorsqu'il est immergé à environ 3 cm sous le niveau de l'eau. Il ne faut pas oublier non plus qu'en raison de l'évaporation de l'eau, son niveau diminue constamment. Cet effet doit être pris en compte lors du choix de la hauteur d'installation du filtre. Le support (5) avec cintre (8) et ventouses (6) vous permet d'accrocher rapidement et facilement le filtre à n'importe quelle hauteur. Le filtre PAT-Mini a la capacité d'aérer l'eau de l'aquarium. Pour ce faire, le tube (10) doit être connecté au capuchon d'aération/régulateur de capacité (3) d'un côté et au régulateur d'aération (7) de l'autre. Cela garantira une aération efficace de l'eau dans l'aquarium. **Le réglage de la position du chapeau d'aération/régulateur de débit (3) dans lequel l'eau est aérée est illustré à la figure 1a.** De plus, le capuchon d'aération/régulateur de capacité (3) permet de régler facilement le débit d'eau en tournant le bouton, qui fait partie intégrante de cet élément. Cela vous permettra d'ajuster facilement le débit souhaité. **Le réglage de la position du chapeau d'aération/régulateur de débit (3) dans laquelle le débit d'eau maximal se produit est illustré à la figure 1b.** Le débit d'eau peut être dirigé librement au moyen d'un guide de débit (11), qui peut être réglé dans différentes directions. La filtration de l'eau s'effectue à l'aide d'une cartouche filtrante en éponge (9). L'éponge (9) doit être placée sur le tube d'aspiration (12), en veillant à ce qu'elle soit bien ajustée pour assurer une filtration efficace.

L'ENTRETIEN. Le PAT-mini est entraîné par un moteur synchrone résistant à l'eau qui nécessite très peu d'entretien. Si vous remarquez que les performances de la pompe sont faibles ou qu'elle ne commence pas à fonctionner lorsqu'elle est allumée : débranchez la pompe du secteur, retirez-la de l'eau, puis retirez le couvercle (1). Retirez la roue (2), nettoyez délicatement la roue (2) et l'évidement de la roue dans la tête (4). Une fois le nettoyage terminé, remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la roue (2) tourne librement sans aucune obstruction. Une cause fréquente de diminution de l'efficacité du filtre est un élément filtrant en éponge contaminant (9). Pour le nettoyer, débranchez le filtre du secteur, retirez-le de l'aquarium, retirez l'éponge (9) du tube d'aspiration (12) et rincez-la dans l'eau drainée lors du changement de l'aquarium (cela empêche la destruction de la flore bactérienne dans l'éponge et la réduction de l'efficacité de la filtration biologique). La fréquence de rinçage de la cartouche dépend du degré de contamination de l'eau et cette opération doit être effectuée avec une diminution significative de l'efficacité de la pompe.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l'environnement. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination appropriée de l'équipement usagé permettra d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie.

Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аквариумный фильтр ПАТ-мини, который вы приобрели, предназначен для фильтрации воды в аквариуме. Его можно использовать для различных типов аквариумных фильтров, также для влажных и сухих или биологических. Интенсивное движение воды у поверхности позволяет эффективно насыщать воду кислородом. Его можно использовать и в небольших аквариумах, так как он оснащен регулировкой мощности. Его небольшие размеры, высокая производительность и простая конструкция делают его особенно полезным даже для начинающего владельца аквариума.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Приобретенное вами устройство было изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности Европейского Союза. Для его длительного и безопасного использования ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

1. Важно! Внимательно прочтите перед использованием. Сохраните для дальнейшего использования. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно читайте данное руководство и инструкцию по установке (рисунок A).
2. Устройство пригодно для использования только в помещении и только по назначению (рисунок B).
3. Устройство может питаться только от сети с номинальными параметрами (напряжением и частотой), указанными на приборе, от розетки, расположенной в сухом месте.
4. Незаменяемый шнур питания замене не подлежит. Если кабель поврежден, оборудование приходит в негодность (рисунок C).
5. Всегда отключайте устройство от источника питания перед монтажом, демонтажем или чисткой. Всегда отключайте все оборудование в аквариуме от сети перед тем, как опустить руку в воду (рисунок D).
6. Это оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с неопытностью и незнанием оборудования, если обеспечивается наблюдение или инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимаются связанные с этим риски. Чистка и обслуживание оборудования не должны выполняться детьми без присмотра. Дети не должны играть с оборудованием (рисунок E).
7. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Шнур питания должен быть подключен к сети способом, представленным на рисунке F, таким образом, чтобы часть шнура свободно висела ниже вилки. Это необходимо для предотвращения возможного затопления вилки в случае конденсации воды на соединительном кабеле.

МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА. Фильтр следует размещать в аквариуме так, чтобы он был полностью погружен в воду. Наилучший эффект фильтра будет получен при погружении его примерно на 3 см ниже уровня воды. Также следует помнить, что из-за испарения воды ее уровень постоянно снижается. Этот эффект следует учитывать при выборе высоты установки фильтра. Подставка (5) с вешалкой (8) и присосками (6) позволяет быстро и легко повесить фильтр на любую высоту. Фильтр PAT-Mini имеет возможность аэрировать воду в аквариуме. Для этого трубка (10) должна быть подсоединена к аэрационному колпачку/регулятору емкости (3) с одной стороны и к регулятору аэрации (7) с другой. Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме. **Настройка положения аэрационного колпачка/регулятора расхода (3), в котором происходит аэрация воды, показана на рисунке 1a.** Кроме того, аэрационный колпачок/регулятор производительности (3) позволяет удобно регулировать расход воды путем поворота ручки, которая является неотъемлемой частью этого элемента. Это позволит вам легко регулировать нужный расход. **Настройка положения аэрационного колпачка/регулятора расхода (3), при котором происходит максимальныйрасход воды, проиллюстрирована на рисунке 1b.** Поток воды может быть свободно направлен с помощью направляющей потока (11), которая может быть установлена в различных направлениях. Фильтрация воды осуществляется с помощью фильтрующего элемента, изготовленного из губки (9). Губка (9) должна быть помещена на всасывающую трубку (12), следя за тем, чтобы она плотно прилегала для обеспечения эффективной фильтрации.

СОДЕРЖАНИЕ. PAT-mini приводится в движение водонепроницаемым синхронным двигателем, который требует минимального обслуживания. Если вы заметили, что производительность насоса низкая или он не начинает работать при включении: отключите насос от сети, извлеките его из воды, а затем снимите крышку (1). Снимите крыльчатку (2), аккуратно очистите крыльчатку (2) и углубление крыльчатки в головке (4). Когда очистка будет завершена, соберите все детали в обратном порядке. Убедитесь, что крыльчатка (2) вращается свободно и без каких-либо препятствий. Распространенной причиной снижения эффективности фильтра является загрязнение губчатого фильтрующего элемента (9). Чтобы его очистить, отсоедините фильтр от электросети, извлеките его из аквариума, извлеките губку (9) из всасывающей трубки (12) и промойте ее в воде, слитой во время подмены из аквариума (это предотвращает уничтожение бактериальной флоры в губке и снижение эффективности биологической фильтрации). Периодичность промывки картриджа зависит от степени загрязнения водой и выполнять эту операцию следует при значительном снижении КПД насоса.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать опасные вещества. Правильная утилизация использованного оборудования позволит избежать потенциального негативного воздействия на окружающую среду и здоровье. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Производитель предоставляет гарантию 24 месяца, начиная с даты покупки. Гарантия распространяется на дефекты, возникшие в результате ошибки производителя, т.е. дефектных материалов или ошибок при сборке. Он не распространяется на повреждения по вине пользователя, вызванные неправильным обращением с устройством или использованием устройства не по назначению. Внимание: любая попытка модификации или разборки, превышающая нормальные условия эксплуатации и технического обслуживания, влечет за собой аннулирование гарантии.

В случае обнаружения неправильной работы устройства, отправьте его вместе с заполненным гарантийным талоном на адрес производителя или дистрибьютора. Следующие условия гарантии не исключают, не ограничивают и не приостанавливают права пользователя, вытекающие из несоответствия товара договору. Гарантия распространяется только на ремонт или замену устройства и не распространяется на косвенную потерю или повреждение одушевленных или неодушевленных предметов.

ES LAS INSTRUCCIONES DE USO

El filtro de acuario PAT-mini que han adquirido sirve para bombear y filtrar el agua en el acuario. El movimiento intensivo del agua en la superficie posibilita su oxigenación. Gracias a las posibilidades de regulación de salida de agua, se pude usarlo también en los acuarios más pequeños. Sus pequeñas dimensiones, gran rendimiento y una simple construcción hacen que sea fácil de usar incluso por los principiantes.

CONDICIONES DE USO SEGURO

El aparato que ha adquirido ha sido fabricado de conformidad con las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para un uso seguro y duradero, lea las siguientes condiciones de seguridad:

1. Importante Lea atentamente antes de utilizar el producto. Consérvelas para futuras consultas. Lea atentamente estas instrucciones de uso e instalación (fig. A) antes de la instalación y cada vez que ponga en funcionamiento el aparato.
2. El aparato sólo debe utilizarse en interiores y conforme a lo previsto (fig. B).
3. El aparato sólo debe alimentarse de la red eléctrica con los parámetros nominales (tensión y frecuencia) indicados en el aparato desde una toma de corriente situada en un lugar seco.
4. El cable de alimentación no reemplazable no puede sustituirse. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (fig. C).
5. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Desenchufe siempre todos los aparatos del acuario antes de meter la mano en el agua (fig. D).
6. Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 3 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y se comprenden los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el equipo (fig. E).
7. **¡ATENCIÓN!** El cable de alimentación debe conectarse a la red eléctrica tal como se muestra en la fig. F, de forma que el tramo de cable cuelgue libremente por debajo del enchufe. Esto es para evitar una posible inundación del enchufe si se condensa agua en el cable de conexión.

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN. El filtro debe colocarse en el acuario de modo que quede completamente sumergido en el agua. El mejor efecto del filtro se obtendrá cuando se sumerja a unos 3 cm por debajo del nivel del agua. También debe recordarse que debido a la evaporación del agua, su nivel disminuye constantemente. Este efecto debe tenerse en cuenta a la hora de elegir la altura de instalación del filtro. El soporte (5) con colgador (8) y ventosas (6) permite colgar el filtro de forma rápida y sencilla a cualquier altura. El filtro PAT-Mini tiene la capacidad de airear el agua del acuario. Para hacer esto, el tubo (10) debe estar conectado a la tapa de aireación/regulador de capacidad (3) por un lado y al regulador de aireación (7) por el otro. Esto asegurará una aireación efectiva del agua en el acuario. **El ajuste de la posición de la tapa de aireación/regulador de flujo (3) en la que se airea el agua se ilustra en la Figura 1a.** Además, el tapón de aireación/regulador de capacidad (3) permite un ajuste conveniente del caudal de agua girando la perilla, que es una parte integral de este elemento. Esto le permitirá ajustar fácilmente el caudal deseado. **El ajuste de la posición de la tapa de aireación/regulador de flujo (3) en la que se produce el flujo máximo de agua se ilustra en la Figura 1b.** El caudal de agua se puede dirigir libremente mediante una guía de caudal (11), que se puede ajustar en diferentes direcciones. La filtración del agua se realiza mediante el uso de un cartucho filtrante hecho de esponja (9). La esponja (9) debe colocarse en el tubo de succión (12), asegurándose de que se ajuste perfectamente para garantizar una filtración eficaz.

LA CONSERVACIÓN. El PAT-mini es accionado por un motor síncrono resistente al agua que requiere muy poco mantenimiento. Si observa que el rendimiento de la bomba es bajo o no comienza a funcionar cuando está encendida: desconecte la bomba de la red eléctrica, retírela del agua y luego retire la tapa (1). Retire el impulsor (2), limpie suavemente tanto el impulsor (2) como el hueco del impulsor en la cabeza (4). Cuando se complete la limpieza, vuelva a ensamblar todas las piezas en orden inverso. Asegúrese de que el impulsor (2) gire libremente sin ninguna obstrucción. Una causa común de una disminución en la eficiencia del filtro es un elemento filtrante de esponja contaminante (9). Para limpiarlo, desconecte el filtro de la red eléctrica, retírelo del acuario, retire la esponja (9) del tubo de succión (12) y enjuáguelo con el agua drenada durante el cambio del acuario (esto evita la destrucción de la flora bacteriana en la esponja y la reducción de la eficiencia de filtración biológica). La frecuencia de enjuague del cartucho depende del grado de contaminación del agua y esta operación debe realizarse con una disminución significativa de la eficiencia de la bomba.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas. La eliminación adecuada de los equipos usados evitará posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde le fecha de compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

CS NÁVOD K OBSLUZE

Akvarijní filtr PAT-mini, který jste si zakoupili, je určen k filtraci vody v akváriu. Lze jej použít pro různé typy akvarijních filtrů, také pro mokré a suché nebo biologické. Intenzivní pohyb vody na hladině umožňuje účinné okysličovat vodu. Lze jej použít i v menších akváriích – je totiž vybaven úpravou výkonu. Díky své malé velikosti, vysokému výkonu a jednoduché konstrukci je obzvláště užitečný i pro začínajícího majitele akvária.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Zařízení, které jste zakoupili, bylo vyrobeno v souladu s platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné používání si prosím přečtěte následující bezpečnostní podmínky:

1. Důležité! Před použitím si pozorně přečtěte. Uschovejte pro budoucí použití. Před instalací a každým uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a pokyny k instalaci (obrázek A).
2. Zařízení je vhodné pro použití pouze v interiéru a pouze k určenému účelu (obrázek B).
3. Zařízení lze napájet pouze ze sítě se jmenovitými parametry (napětí a frekvence) uvedenými na zařízení ze zásuvky umístěné na suchém místě.
4. Nevyměnitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stává nepoužitelným (obrázek C).
5. Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte zařízení od napájení. Před vložením ruky do vody vždy odpojte veškeré vybavení v akváriu (obrázek D).
6. Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 3 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby s nezkušeností a nedostatečnou obeznámeností s vybavením, pokud je poskytován dohled nebo instrukce o používání zařízení bezpečným způsobem a jsou pochopena související rizika. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát (obrázek E).
7. **POZNÁMKA:** Napájecí kabel by měl být připojen k elektrické síti způsobem uvedeným na obr. F tak, aby část kabelu volně visela pod zástrčkou. Tím se zabrání možnému zaplavení zástrčky, pokud na připojovacím kabelu kondenzuje voda.

INSTALACE A SEŘÍZENÍ. Filtr by měl být umístěn v akváriu tak, aby byl zcela ponořen ve vodě. Nejlepšího účinku filtru se dosáhne, když je ponořen asi 3 cm pod hladinu vody. Je třeba také připomenout, že v důsledku odpařování vody její hladina neustále klesá. Tento efekt je třeba vzít v úvahu při volbě instalační výšky filtru. Stojan (5) s věšákem (8) a přísavkami (6) umožňuje rychle a snadno zavěsit filtr v jakékoli výšce. Filtr PAT-Mini má schopnost provzdušňovat vodu v akváriu. K tomu musí být trubice (10) připojena k provzdušňovacímu víčku/regulátoru kapacity (3) na jedné straně a k regulátoru provzdušňování (7) na druhé straně. Tím bude zajištěno účinné provzdušňování vody v akváriu. **Nastavení polohy provzdušňovacího uzávěru / regulátoru průtoku (3), ve kterém je voda provzdušňována, je znázorněno na obrázku 1a.** Provzdušňovací uzávěr / regulátor kapacity (3) navíc umožňuje pohodlné nastavení průtoku vody otáčením knoflíku, který je nedílnou součástí tohoto prvku. To vám umožní snadno nastavit požadovaný průtok. **Nastavení polohy provzdušňovacího víčka/regulátoru průtoku (3), ve kterém dochází k maximálnímu průtoku vody, je znázorněno na obrázku 1b.** Průtok vody lze libovolně řídit pomocí průtokového vedení (11), které lze nastavit v různých směrech. Filtrace vody se provádí pomocí filtrační vložky vyrobené z houby (9). Houba (9) by měla být umístěna na sací trubici (12) a zajistit, aby těsně přiléhala, aby byla zajištěna účinná filtrace.

ÚDRŽBA. PAT-mini je poháněn voděodolným synchronním motorem, který vyžaduje velmi malou údržbu. Pokud si všimnete, že výkon čerpadla je nízký nebo po zapnutí nezačne fungovat: odpojte čerpadlo od sítě, vyjměte jej z vody a poté sejměte kryt (1). Demontujte oběžné kolo (2), jemně očistěte jak oběžné kolo (2), tak vybrání oběžného kola v hlavě (4). Po dokončení čištění znovu sestavte všechny díly v opačném pořadí. Ujistěte se, že se oběžné kolo (2) volně otáčí bez jakýchkoli překážek. Častou příčinou snížení účinnosti filtru je znečišťující houbový filtrační prvek (9). Pro jeho vyčištění odpojte filtr od sítě, vyjměte jej z akvária, vyjměte houbičku (9) ze sací trubice (12) a opláchněte ji ve vodě vypuštěné při výměně z akvária (tím se zabrání zničení bakteriální flóry v houbičce a snížení biologické účinnosti filtrace). Frekvence proplachování kazety závisí na stupni znečištění vody a tato operace by měla být prováděna s výrazným snížením účinnosti čerpadla.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunalního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky. Správnou likvidací použitého zařízení se vyhnete potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach získate na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje na vady vzniklé zaviněním výrobce, tj. vadným materiálem nebo montážními chybami. Nevztahuje se na škody způsobené zaviněním uživatele způsobeným nesprávnou manipulací se zařízením nebo používáním zařízení k účelům, které neodpovídají jeho určení. Pozor: jakýkoli pokus o úpravu nebo demontáž překračující běžné používání a údržbu způsobí ztrátu záruky.

V případě zjištění nesprávné obsluhy zařízení jej zašlete s vyplněným záručním listem na adresu výrobce nebo distributora. Následující záruční podmínky nevylučují, neomezují ani nepozastavují práva uživatele vyplývající z rozporu zboží se smlouvou. Záruka je omezena pouze na opravu nebo výměnu jednotky a nevztahuje se na následnou ztrátu nebo poškození živých nebo neživých předmětů.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
ZÁRUČNÍ LIST

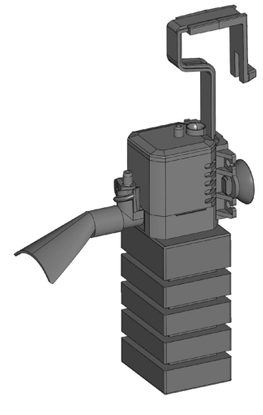
Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente
• Дата продажи • Fecha de venta• Datum prodeje

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
• Razítko a podpis prodejce

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Popis závady:

AQUAEL®

PAT-mini filter

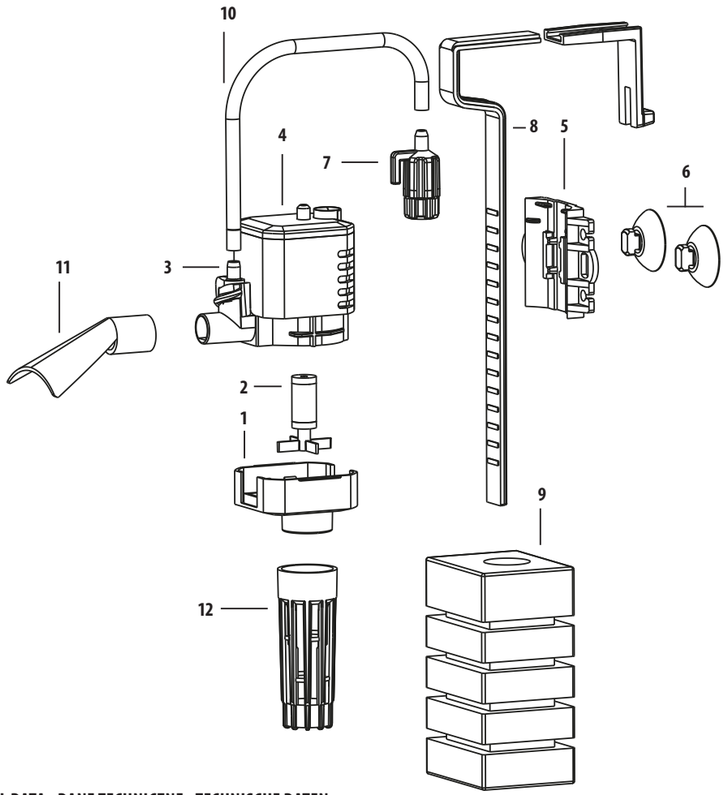


EN PL DE FR RU ES CS

AQUAEL sp. z o.o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

A

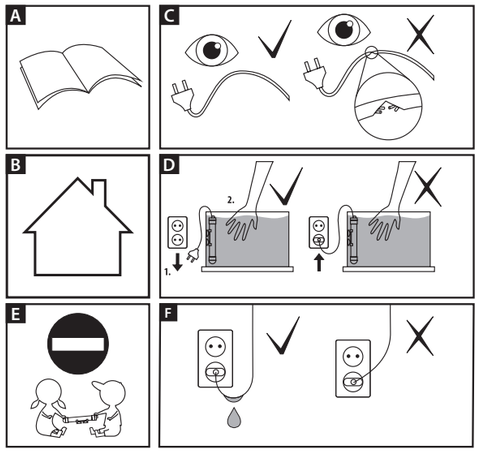
I / MULTI-8a / 2025-03-10

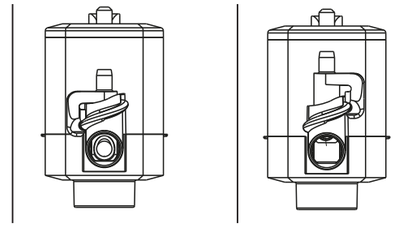


TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ • DATOS TÉCNICOS • TECHNICKÉ ÚDAJE

		Pat-Mini
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión • Napětí	V	[*]
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia • Frekvence	Hz	[*]
Wattage • Moc • Wattleistung • Puissance • Мощность • Potencia • Příkon	W	4,5
Maximum performance • Maksymalna wydajność • Maximale Leistung • Efficacité • Максимальная производительность • Rendimiento • Maximální výkon	l/h	450
Maximum water lift • Maksymalne podnoszenie • Maximale Wasserhebung • Hauteur de levage maximum • Максимальный подъем воды • Altura máxima de elevación • Maximální zdvih vody	cm	65

[*] the voltage of the device stated on the product label
napięcie urządzenia podane na etykiecie produktu
die auf dem Produktetikett angegebene Spannung des Geräts
la tension de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
напряжение устройства, указанное на этикетке изделия
el voltaje del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
napětí zařízení uvedené na štítku výrobku





LIST OF PARTS • WYKAZ CZĘŚCI • TEILELISTE • COMPOSANTS СПИСОК ДЕТАЛЕЙ • COMPONENTES • SEZNAM DÍLŮ

	Part name • Nazwa części • Bezeichnung des Teils • Nom de la pièce • Название детали • Nombre del detalle • Název dílu
1	Rotor chamber cover • Pokrywa komory wirnika • Deckel der Rotorkammer Couvercle de la chambre du rotor • Крышка роторной камеры • Tapa de la cámara • Kryt rotorové komory
2	Rotor • Wirnik • Rotor • Rotor • Ротор • Rotor • Rotor
3	Venturi air intake/Flow regulator • Nasadka napowietrzająca/Regulator wydajności • Beluftungsinjektor/Durchfl usregler • Buse d'aeration/Régulateur du debit • Аэрационная насадка/Регулятор мощности потока • Capuchón de aireamiento/ Regulador de rendimiento • Provzdušňovací nástavec/Ovladač výkonu
4	Pump housing • Obudowa pompy • Pumpengehäuse • Corps de pompe • Корпус насоса • Carcasa de la bomba • Kryt čerpadla
5	Stand • Podstawka • Ständer • Base • Подставка • Base • Stojan
6	Suction cup • Przyssawki • Saugnapf • Ventouse • Присоска • Ventosa • Přísavka
7	Air regulator • Regulator powietrza • Luftregler • Regulateur d'aeration • Регулятор воздуха • Regulador de aireamiento • Regulátor vzduchu
8	Hanger • Wieszak • Aufhänger • Suspension • Вешалка • Percha • Závěs
9	Sponge • Gąbka • Schwamm • La mousse • Губка • La esponja • Houba
10	Air intake hose • Wąż napowietrzający • Luftansaugschlauch • Tube a air • Воздухозаборный шланг • Tubo de ventilación • Hadice pro přívod vzduchu
11	Flow deflector • Kierownica przepływu • Strömungsumlenker • L'embout de direction • Дефлектор потока • La punta de mando • Deflektor proudění
12	Suction tube • Rurka zasysająca • Saugschlauch • Tuyau d'aspiration • Всасывающая трубка • Tubo de succión • Sací trubice

EN INSTRUCTION MANUAL

PAT-mini aquarium filter, which you have purchased, is designed to filter water in the aquarium. It can be used for various types ofaquarium filters, also for wet and dry or biological ones. Intensive movement of water at the surface allows to oxygenate water efficiently. It can be used also in smaller aquariums – as it is equipped with the output adjustment. Its small size, high output and simple construction make it particularly useful, even for a beginning aquarium owner.

CONDITIONS FOR SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards of the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future use. Before installation and each start-up of the device, carefully read this manual and installation instructions (Figure A).
2. The device is suitable for use only indoors and only as intended (Figure B).
3. The device can be powered only from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) indicated on the device from a power outlet located in a dry place.
4. Non-replaceable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Figure C).
5. Always disconnect the device from the power supply before mounting, dismantling or cleaning. Always unplug all equipment in the aquarium before putting your hand in the water (Figure D).
6. This equipment may be used by children of at least 3 years of age and by persons of diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on the use of the equipment in a safe manner and the associated risks are understood. Cleaning and maintenance of equipment should not be performed by children without supervision. Children should not play with the equipment (Figure E).
7. **NOTE:** The power cord should be connected to the mains in the manner presented in Figure F so that a section of the cord hangs freely below the plug. This is to prevent possible flooding of the plug if water condenses on the connection cable.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT. The filter should be placed in the aquarium so that it is completely submerged in the water. The best effect of the filter will be obtained when it is submerged about 3 cm below the water level. It should also be remembered that due to the evaporation of water, its level constantly decreases. This effect should be taken into account when choosing the installation height of the filter. The stand (5) with hanger (8) and suction cups (6) allows you to quickly and easily hang the filter at any height. The PAT-Mini filter has the ability to aerate the water in the aquarium. To do this, the tube (10) must be connected to the aeration cap/capacity regulator (3) on one side and to the aeration regulator (7) on the other. This will ensure effective aeration of the water in the aquarium. **The setting of the position of the aeration cap/flow regulator (3) in which the water is aerated is illustrated in Figure 1a.** In addition, the aeration cap/capacity regulator (3) allows convenient adjustment of the water flow rate by turning the knob, which is an integral part of this element. This will allow you to easily adjust the desired flow rate. **The setting of the position of the aeration cap/flow regulator (3) in which the maximumwater flow occurs is illustrated in Figure 1b.** The water flow can be freely directed by means of a flow guide (11), which can be set in different directions. Water filtration is carried out by using a filter cartridge made of sponge (9). The sponge (9) should be placed on the suction tube (12), ensuring that it fits snugly to ensure effective filtration.

MAINTENANCE. The PAT-mini is driven by a water-resistant, synchronous motor that requires very little maintenance. If you notice that the pump performance is low or does not start working when switched on: unplug the pump from the mains, remove it from the water and then remove the cover (1). Remove the impeller (2), gently clean both the impeller (2) and the impeller recess in the head (4). When cleaning is complete, reassemble all parts in reverse order. Make sure the impeller (2) rotates freely without any obstruction. A common cause of a decrease in filter efficiency is a contaminating sponge filter element (9). To clean it, disconnect the filter from the mains, remove it from the aquarium, remove the sponge (9) from the suction tube (12) and rinse it in the water drained during the change from the aquarium (this prevents the destruction of the bacterial flora in the sponge and the reduction of biological filtration efficiency). The frequency of rinsing the cartridge depends on the degree of water contamination and this operation should be performed with a significant decrease in pump efficiency.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Filtr akwariowy PAT-mini, który Państwo zakupili, służy do pompowania i filtrowania wody w akwarium. Intensywny ruch wody przy powierzchni umożliwia efektywne jej dotlenianie. Dzięki możliwości regulacji wydatku wody, można go stosować również w mniejszych akwariach. Jego niewielkie wymiary, duża wydajność i prosta budowa czyni go szczególnie przydatnym w użytkowaniu, nawet dla początkującego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie można zasilać tylko z sieci elektrycznej o parametrach znamionowych (napięcie i częstotliwość) podanych na urządzeniu z gniazda sieciowego znajdującego się w suchym miejscu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem (rys. E).
7. **UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

INSTALACJA I REGULACJA. Filtr należy umieścić w akwarium tak, aby był całkowicie zanurzony w wodzie. Najlepszy efekt działania filtra uzyskamy, gdy będzie on zanurzony około 3 cm poniżej poziomu wody. Należy również pamiętać o zjawisku, że na skutek parowania wody jej poziom stale spada. Należy wziąć pod uwagę ten efekt przy wyborze wysokości montażu filtra. Podstawka (5) z wieszakiem (8) i przyssawkami (6), pozwala szybko i łatwo zawiesić filtr na dowolnej wysokości. Filtr PAT-Mini ma zdolność napowietrzania wody w akwarium. W tym celu rurkę (10) należy podłączyć z jednej strony do nasadki napowietrzającej/regulatora wydajności (3), a z drugiej do regulatora napowietrzania (7). Zapewni to skuteczne napowietrzenie wody w akwarium. **Ustawienie położenia nasadki napowietrzającej/regulatora przepływu (3) w którym następuje napowietrzanie wody ilustruje rysunek 1a.** Dodatkowo nasadka napowietrzająca/regulator wydajności (3) umożliwia wygodną regulację natężenia przepływu wody poprzez obrót pokrętła stanowiącego integralną część tego elementu. Pozwoli to łatwo dostosować żądane natężenie przepływu. **Ustawienie położenia nasadki napowietrzającej/regulatora przepływu (3) w którym następuje maksymalny przepływ wody ilustruje rysunek 1 b**. Przepływ wody można dowolnie kierować za pomocą prowadnicy przepływu (11), która może być ustawiana w różnych kierunkach. Filtracja wody odbywa się dzięki zastosowaniu wkładu filtracyjnego wykonanego z gąbki (9). Gąbkę (9) należy założyć na rurkę zasysającą (12), upewniając się, że dokładnie przylega, aby zapewnić skuteczną filtrację.

KONSERWACJA. PAT-mini jest napędzany wodoodpornym, synchronicznym silnikiem, który wymaga bardzo niewielkiej konserwacji. Jeśli zauważysz, że wydajność pompy jest niska lub nie zaczyna działać po włączeniu: odłącz pompę od sieci, wyjmij ją z wody, a następnie zdejmij pokrywę (1). Wyjmij wirnik (2), delikatnie oczyść zarówno wirnik (2), jak i wgłębienie wirnika w głowicy (4). Po zakończeniu czyszczenia ponownie zmontuj wszystkie części w odwrotnej kolejności. Upewnij się, że wirnik (2) obraca się swobodnie, bez żadnych przeszkód. Częstą przyczyną spadku wydajności filtra jest zanieczyszczający się wkład filtracyjny z gąbki (9). Aby go oczyścić, należy odłączyć filtr od sieci, wyjąć z akwarium, zdjąć gąbkę (9) z rurki zasysającej (12) i przepłukać w wodzie spuszczonej podczas podmiany z akwarium (zapobiega to niszczeniu flory bakteryjnej w gąbce i obniżaniu wydajności filtracji biologicznej). Częstość płukania wkładu zależy od stopnia zanieczyszczenia wody i czynność tę należy wykonać przy wyraźnym spadku wydajności pompki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Der von Ihnen gekaufte PAT-Mini-Aquarienfilter dient zum Filtern des Wassers im Aquarium. Es kann für verschiedene Arten von Aquarienfiltern verwendet werden, auch für nasse und trockene oder biologische. Die intensive Bewegung des Wassers an der Oberfläche ermöglicht eine effiziente Sauerstoffversorgung des Wassers. Er kann auch in kleineren Aquarien eingesetzt werden – da er mit der Leistungsverstellung ausgestattet ist. Seine geringe Größe, die hohe Leistung und der einfache Aufbau machen ihn besonders nützlich, auch für einen beginnenden Aquarianer.

BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das von Ihnen gekaufte Gerät wurde in Übereinstimmung mit den aktuellen Sicherheitsstandards der Europäischen Union hergestellt. Für den langfristigen und sicheren Gebrauch lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitsbedingungen:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Lesen Sie vor der Installation und jeder Inbetriebnahme des Geräts dieses Handbuch und die Installationsanleitung sorgfältig durch (Abbildung A).
2. Das Gerät ist nur für den Einsatz in Innenräumen und nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch geeignet (Abbildung B).
3. Das Gerät kann nur über das Stromnetz mit den auf dem Gerät angegebenen Nennparametern (Spannung und Frequenz) über eine Steckdose an einem trockenen Ort mit Strom versorgt werden.
4. Nicht austauschbares Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abbildung C).
5. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen. Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abbildung D).
6. Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 3 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit Unerfahrenheit und mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn die sichere Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wird und die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Die Reinigung und Wartung von Geräten sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen (Abbildung E).
7. **HINWEIS:** Das Netzkabel sollte auf die in Abb. F beschriebene Weise an das Stromnetz angeschlossen werden, sodass ein Abschnitt des Kabels frei unter dem Stecker hängt. Damit soll ein mögliches Überfluten des Steckers verhindert werden, wenn Wasser am Anschlusskabel kondensiert.

INSTALLATION UND EINSTELLUNG. Der Filter sollte so im Aquarium platziert werden, dass er vollständig in das Wasser eingetaucht ist. Die beste Wirkung des Filters wird erzielt, wenn er etwa 3 cm unter dem Wasserspiegel untergetaucht wird. Es ist auch zu beachten, dass aufgrund der Verdunstung von Wasser sein Spiegel stetig abnimmt. Dieser Effekt sollte bei der Wahl der Einbauhöhe des Filters berücksichtigt werden. Der Ständer (5) mit Aufhänger (8) und Saugnäpfen (6) ermöglicht es Ihnen, den Filter schnell und einfach in jeder Höhe aufzuhängen. Der PAT-Mini-Filter hat die Fähigkeit, das Wasser im Aquarium zu belüften. Dazu muss das Rohr (10) auf der einen Seite mit der Belüftungskappe/dem Kapazitätsregler (3) und auf der anderen Seite mit dem Belüftungsregler (7) verbunden werden. Dadurch wird eine effektive Belüftung des Wassers im Aquarium gewährleistet. **Die Einstellung der Position der Belüftungskappe/des Durchflussreglers (3), in der das Wasser belüftet wird, ist in Abbildung 1a dargestellt.** Darüber hinaus ermöglicht die Belüftungskappe/der Leistungsregler (3) eine bequeme Einstellung der Wasserdurchflussmenge durch Drehen des Knopfes, der ein integraler Bestandteil dieses Elements ist. Auf diese Weise können Sie die gewünschte Durchflussmenge einfach einstellen. **Die Einstellung der Position der Belüftungskappe/des Durchflussreglers (3), in der der maximaleWasserdurchfluss auftritt, ist in Abbildung 1 b dargestellt.** Der Wasserfluss kann mittels einer Strömungsführung (11), die in verschiedene Richtungen eingestellt werden kann, frei gelenkt werden. Die Wasserfiltration erfolgt mit einer Filterpatrone aus Schwamm (9). Der Schwamm (9) sollte auf das Saugrohr (12) gelegt werden, wobei darauf zu achten ist, dass er eng anliegt, um eine effektive Filtration zu gewährleisten.

INSTANDHALTUNG. Angetrieben wird der PAT-mini von einem wasserfesten Synchronmotor, der sehr wartungsarm ist. Wenn Sie feststellen, dass die Pumpenleistung gering ist oder beim Einschalten nicht zu arbeiten beginnt: Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, nehmen Sie sie aus dem Wasser und entfernen Sie dann die Abdeckung (1). Entfernen Sie das Laufrad (2) und reinigen Sie vorsichtig sowohl das Laufrad (2) als auch die Laufradaussparung im Kopf (4). Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, bauen Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich das Laufrad (2) frei und ohne Hindernisse dreht. Eine häufige Ursache für eine Verringerung der Filtereffizienz ist ein verunreinigendes Schwammfilterelement (9). Um ihn zu reinigen, trennen Sie den Filter vom Stromnetz, nehmen Sie ihn aus dem Aquarium, nehmen Sie den Schwamm (9) aus dem Saugrohr (12) und spülen Sie ihn mit dem Wasser ab, das während des Wechsels aus dem Aquarium abgelassen wurde (dies verhindert die Zerstörung der Bakterienflora im Schwamm und die Verringerung der biologischen Filtrationseffizienz). Die Häufigkeit des Spülens der Kartusche hängt vom Grad der Wasserverschmutzung ab und dieser Vorgang sollte mit einer deutlichen Verringerung der Pumpeneffizienz durchgeführt werden.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Elektro- und Elektronik-Altgeräte können gefährliche Stoffe enthalten. Durch die fachgerechte Entsorgung von Altgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die auf Herstellerfehler zurückzuführen sind, d.h. auf fehlerhafte Materialien oder Montagefehler. Sie deckt keine Schäden ab, die durch ein Verschulden des Benutzers verursacht wurden, die durch unsachgemäße Handhabung des Geräts oder die Verwendung des Geräts für Zwecke, die seinem Bestimmungsort nicht entsprechen, verursacht wurden. Achtung: Jeder Änderungs- oder Demontageversuch, der über den normalen Gebrauch und die Wartung hinausgeht, führt zum Erlöschen der Garantie.

Wenn Sie eine unsachgemäße Bedienung des Geräts feststellen, senden Sie es mit der ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Herstellers oder Händlers. Die folgenden Garantiebedingungen schließen die Rechte des Benutzers, die sich aus einer Abweichung der Ware mit dem Vertrag ergeben, nicht aus, schließen sie nicht ein oder setzen sie nicht aus. Die Garantie beschränkt sich nur auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts und erstreckt sich nicht auf Folgeschäden oder -schäden an belebten oder unbelebten Gegenständen.